



# FEDERATION SUISSE DE RUGBY

## COMMISSION DES LICENCES

### DEMANDE DE LICENCE / REQUEST FOR A LICENSE / LIZENZGESUCH

CLUB KLUB	SAISON SEASON	ANNÉE 2015
--------------	------------------	------------

#### LE JOUEUR / THE PLAYER / DER SPIELER

NOM NAME	PRÉNOM FIRST NAME VORNAME
DATE DE NAISSANCE BIRTHDATE GEBURTSDATUM	NATIONALITÉ NATIONALITY STAATSANGEHÖRIGKEIT
ADRESSE ADDRESS	
ADRESSE COURRIEL : E-MAIL ADDRESS : E-MAIL ADRESSE :	

#### DÉCLARE / DECLARES / BESTÄTIGT

(COCHEZ LES CASES CORRESPONDANTES / HOOK ON THE RELEVANT SECTION / ZUTREFFENDES ANKREUZEN)

<input type="checkbox"/>	n'avoir plus participé depuis 3 ans à des compétitions domestiques (+ de 18 ans & Seniors) organisées par une fédération affiliée à l'IRB ou à la FIRA-AER. that I have not participated in the last 3 years to domestic competitions (over 18 years of age & Senior) organised by an IRB or FIRA-AER affiliated Union. seit mehr als 3 Jahre nicht mehr an Wettbewerbe eines dem IRB oder der FIRA-AER angegliederten Verbands (+ 18 Jahre & Senioren) teilgenommen zu haben.
<input type="checkbox"/>	n'avoir jamais participé à des compétitions internationales seniors ou juniors (+ de 18 ans) organisées par une fédération affiliée à l'IRB ou à la FIRA-AER. that I have never participated to an Senior or Junior international competition (over 18 years of age) organised by an IRB or FIRA-AER affiliated Union. nie an Senioren od. Junioren (über 18 Jahre) internationale Wettbewerbe eines dem IRB oder der FIRA-AER angegliederten Verbands, teilgenommen zu haben.
<input type="checkbox"/>	être prêt(e) à répondre à une convocation de l'équipe nationale correspondante à ma catégorie d'âge. Je m'engage le cas échéant à respecter et à honorer toutes les convocations aux engagements relatifs à ma sélection. to be ready to respond to a appointment from the national team corresponding to my category of age. I case, I engage myself to respect and honour all appointments due to my selection. bereit zu sein, einem Aufgebot der meiner Kategorie entsprechender National-Mannschaft folge zu leisten. Ich verpflichte mich gegebenenfalls alle meiner Selektion betreffenden Aufgebote zu respektieren und folge zu leisten.

#### DERNIÈRE APPARTENANCE / LAST CLUB MEMBERSHIP / LETZTE KLUBZUGEHÖRIGKEIT

CLUB KLUB	FÉDÉRATION UNION VERBAND	SAISON SEASON
--------------	--------------------------------	------------------

#### VALIDATION / VALIDATION / BESTÄTIGUNG

FAIT A DONE IN ORT	DATE DATUM	
LE JOUEUR THE PLAYER DER SPIELER	CLUB KLUB	
YES	NO	Je souhaite recevoir deux fois par année la newsletter de la Fédération Suisse de Rugby (encercler Yes ou No) I would like to receive the bi-annual Newsletter of the Swiss Rugby Union. (Please circle Yes or No) Ich wünsche, zwei Mal pro Jahr den Newsletter des Schweizer Rugby Verbands zu bekommen. (Bitte umkreisen Sie Yes oder No)

La présente demande de licence signée doit être accompagnée

- de la déclaration de soumission Swiss Olympic,
- de la copie d'une pièce d'identité,
- du consentement pour la pratique du rugby par un mineur,
- de la lettre de sortie du club précédent en cas de transfert,
- de la lettre de sortie de la fédération précédente en cas de transfert international.

The present form, signed, must be sent with:

- Swiss Olympic Athlete's agreement,
- ID card copy,
- parents agreement for youth players,
- exit letter from the former club, in case of a transfer,
- exit letter from the former union in case of international transfer.

Dem unterschrieben Gesuch müssen noch die folgenden Dokumente beigelegt werden:

- Swiss Olympic Unterstellungserklärung
- Kopie eines Identitätsnachweises
- elterliche Ermächtigung (nur für Minderjährige)
- Austrittsbrief vom austretendem Klub (im Falle eines Transfers)
- Austrittsbrief vom austretendem Verband (im Falle eines internationalen Transfers).